



Cordless Impact Driver Set PSBSAP 20-Li D4

(HR)

Aku udarna bušilica-odvijač

Prijevod originalnih uputa

(BG)

Комплект акумулаторна ударна бормашина

Превод на оригиналната инструкция

(RS)

Aku udarna bušilica-odvijač u setu

Prevod originalnog uputstva

(DE) (AT) (CH)

Akku-Schlagbohrschrauber-Set

Originalbetriebsanleitung

IAN 485603_2501



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

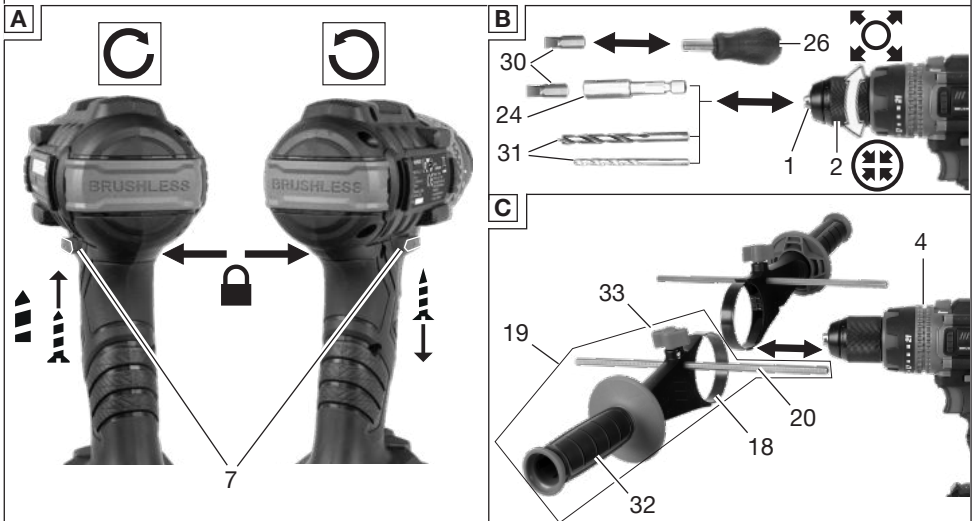
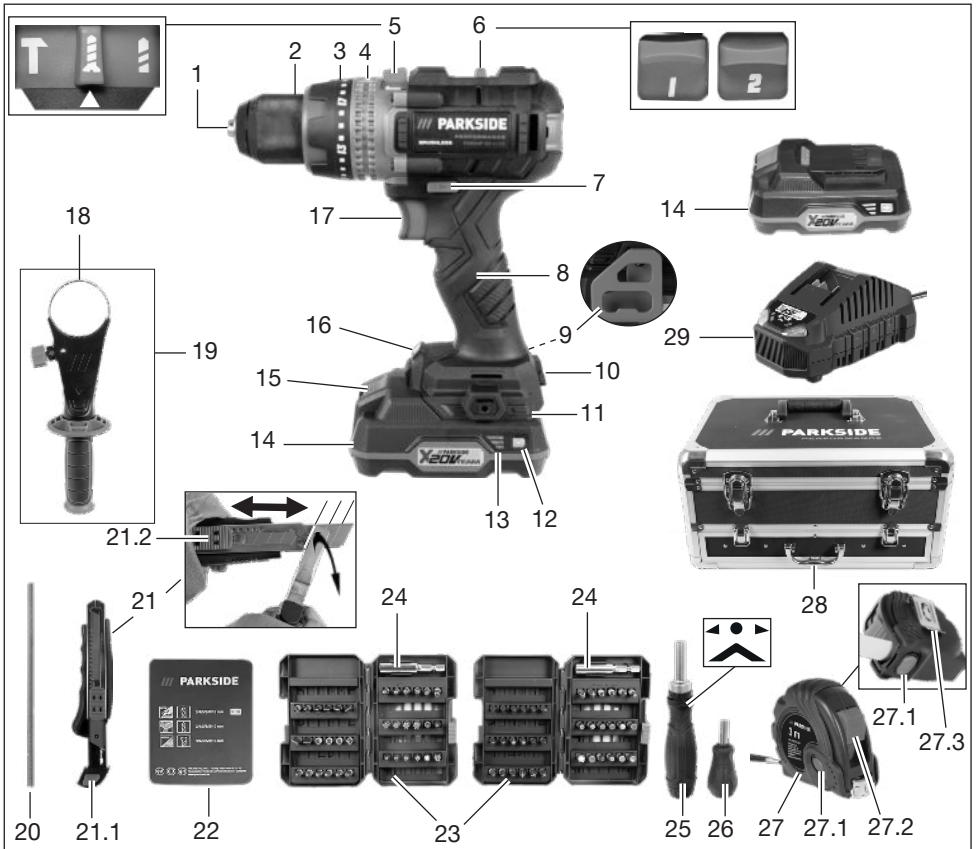
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	4
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	17
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	32
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	49



Sadržaj

Uvod	4
Namjenska uporaba.....	4
Opseg isporuke/pribor.....	4
Pregled.....	5
Opis funkcija.....	5
Tehnički podaci.....	5
Sigurnosne napomene	6
Značenje sigurnosnih napomena.....	6
Slikovne oznake i simboli.....	7
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	7
Sigurnosne informacije za udarne bušilice.....	9
Preostali rizici.....	10
Priprema	10
Upravljački dijelovi.....	10
Montiranje i demontiranje alata.....	10
Podešavanje dodatne ručke.....	11
Podešavanje dubinskog graničnika.....	11
Upute za pribor.....	11
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	12
Punjenje baterije.....	12
Pogon	12
Umetanje i vađenje baterije.....	12
Odabir načina rada.....	12
Uključivanje i isključivanje.....	13
Transport	13
Čišćenje, održavanje i skladištenje	13
Čišćenje.....	13
Održavanje.....	13
Skladištenje.....	13
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	14
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način.....	14
Servis	14
Garancija.....	14
Servis popravka.....	15
Service-Center.....	15
Uvoznik.....	15
Rezervni dijelovi i pribor	16
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	16
Eksplozirani pogled	65

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vaše nove baterijske udarne bušilice / odvijača (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Uvrtnanje i odvrtnanje vijaka
- Bušenje u drvu, metalu ili plastici
- Udarno bušenje u zidu

Rad isključivo u suhim prostorijama.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

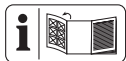
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku udarna bušilica
- Dodatna ručka
- dubinski graničnik
- Kovčeg za čuvanje
- nož (Nož za rezanje)
- mjerna traka
- odvijač s čegrtaljkom 1/4"
- držač nastavaka odvijača 1/4"
- pribor u kutiji za čuvanje A
 - 36 × nastavak odvijača
2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3;
2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3;
H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5,
2×H5, H5.5, 2×H6;
M4, M5, M6, M8
 - držač nastavka
- pribor u kutiji za čuvanje B
 - 36 × nastavak odvijača
T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15, 3×T20,
3×T25, T27, 2×T30, T35, T40;
T8H, T10H, T15H, T20H, T25H, T27H,
T30H, T40H;
SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,
SL6.5, SL7
 - držač nastavka
- metalna kutija: 18 × svrdlo
(drvo/metal/beton)
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- Prijevod originalnih uputa
- Baterija i punjač s uputama za uporabu

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklapnoj stranici.

- 1 stvor stezne glave
- 2 brzi zateznik
- 3 prsten za podešavanje zakretnog momenta
- 4 Prihvat za dodatnu ručku
- 5 prekidač za odabir funkcije
- 6 prekidač za odabir stupnja prijenosa
- 7 prekidač za odabir smjera okretanja
- 8 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
- 9 kopča za pojas
- 10 Udubljenje (nastavak odvijača)
- 11 Držač baterije
- 12 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)

- 13 Indikator stanja napunjenosti
 - 14 Baterija
 - 15 Deblokada baterije
 - 16 LED radno svjetlo
 - 17 Prekidač za uključivanje / isključivanje
 - 18 omča (Dodatna ručka)
 - 19 Dodatna ručka
 - 20 dubinski graničnik
 - 21 nož
 - 21.1 deblokada (nož)
 - 21.2 klizač (nož)
 - 22 metalna kutija (svrdlo)
 - 23 kutija za čuvanje (nastavak odvijača)
 - 24 držač nastavka
 - 25 odvijač s čegrtaljkom
 - 26 držač nastavaka odvijača
 - 27 mjerna traka
 - 27.1 tipka za blokadu (mjerna traka)
 - 27.2 klizna blokada (mjerna traka)
 - 27.3 kopča (mjerna traka)
 - 28 Kovčeg za čuvanje
 - 29 Punjač
- slika B**
- 30 nastavak odvijača
 - 31 svrdlo
- slika C**
- 32 ručka (Dodatna ručka)
 - 33 vijak za fiksiranje dubinskog graničnika

Opis funkcija

Baterijska udarna bušilica s dvostupanjskim prijenosom ima višestupanjsko podešavanje okretnog momenta, stupanj za bušenje i udarni stupanj, te podešavanje hoda desno / lijevo. Uređaj je osim toga opremljen brzim zateznikom svrdla i LED radnim svjetlom. Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku udarna bušilicaPSBSAP 20-Li D4
 Nazivni napon U 20 V =
 Težina (s dodatnom ručkom/bez baterije)
 ≈1,67 kg

Broj okretaja u praznom hodu n_0

- 1. stupanj 0–630 min⁻¹
- 2. stupanj 0–2100 min⁻¹

broj udara

- 1. stupanj 0-10810 min⁻¹
- 2. stupanj 0-36000 min⁻¹

Maks. okretni momenat 64 Nm

Bočni raspon zaglavnika za svrdlo 1,5-13 mm

Maks. promjer bušenja

- drvo 68 mm
- beton 16 mm
- metal 13 mm

Vrsta zaštite IPX0

prazni hod

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}) 80,9 dB; $K_{pA}=5$ dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA}) 88,9 dB; $K_{WA}=5$ dB

udarno bušenje

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}) 98,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA}) 106,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

vibracija bušenja ($a_{h,D}$)

- glavna ručka 3,280 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- dodatna ručka 4,636 m/s²; $K=1,5$ m/s²

vibracija udarno bušenje ($a_{h,1D}$)

- glavna ručka 13,283 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- dodatna ručka 7,645 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Baterija Li-Ion

Temperatura ≤50 °C

- Postupak punjenja 4–40 °C
- Pogon 4–50 °C
- Skladištenje 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1

- frekvencijski pojas 2400–2483,5 MHz
- prijenosna snaga ≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izvaji o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke

također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvođača!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujuete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte upute za uporabu



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Slikovne oznake na priboru



svrdlo (metal)



svrdlo (beton)



svrdlo (drvo)



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu sluha



Koristite zaštitu dišnih putova

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštarih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. OSOBNA SIGURNOST

- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
 - c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
 - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
 - f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koristite li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
 - h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.
- ### 4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA
- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispra-

van električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.

- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
 - d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
 - e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.
 - f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
 - g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
- ### 5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE
- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.

- b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterija.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
- c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **U uvjetima zlorabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
- f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
6. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisier.

Sigurnosne informacije za udarne bušilice

Sigurnosne upute za sve radnje

- **Nosite štitnike za uši tijekom udarnog bušenja.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite dodatnu ručku/ručke. Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja za hvata pri kojima pribor za rezanje mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Pribor za rezanje u kontaktu sa žicom pod naponom mogu pod napon staviti izložene metalne dijelove električnog alata, i uzrokovati strujni udar.

Sigurnosne upute pri korištenju dugih svrdla

- **Nikada ne radite brzinom većom od najveće nazivne brzine svrdla.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodira s izratkom, što može dovesti do ozljeda.
- **Uvijek počnite bušiti malom brzinom i s vrhom svrdla u kontaktu s izratkom.** Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodira s izratkom, što može dovesti do ozljeda.
- **Primjenjujte pritisak samo u izravnoj liniji s nastavkom i nemojte primjenjivati pretjerani pritisak.** Nastavci se mogu saviti uzrokujući lom ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.

Dodatne sigurnosne napomene

- **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- **Odmah isključite električni alat ako se blokira radni alat. Budite pripravnici na visoke reakcijske momente koji uzrokuju povratni udarac.** Radni alat se blokira ako se preoptereći električni alat ili se zaglavi u izratku koji se obrađuje.
- **Uvijek pričekajte da se električni alat potpuno zaustavi prije nego ga odložite.** Korišteni alat se može zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Koristite prikladne detektore kako biste ustanovili postojanje skrivenih opskrbnih vodova ili za pomoć kontaktirajte lokalnu komunalnu tvrtku.** Kontakt s

električnim kabelima može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinskih vodova može uzrokovati eksploziju. Probijanje vodovodnih cijevi uzrokovat će materijalnu štetu.

- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **prekidač za odabir smjera okretanja (7) (slika A)**

NAPOMENA! Aktivirajte prekidač za odabir smjera kretanja samo kada uređaj miruje!

Smjer prekidača gledan odostraga:

- **Lijevo** Uvrtnje vijka, bušenje
- **Sredina** Blokada uključivanja
- **Desno** Odvrtnje vijka

- **prsten za podešavanje zakretnog momenta (3)**

Podešavanje maksimalnog zakretnog momenta za uvrtnje pri kojem se aktivira klizna spojka.

NAPOMENA! Aktivirajte prsten za podešavanje zakretnog momenta samo kada uređaj miruje!

- **1** najmanji zakretni moment
 - **21** najveći zakretni moment
- Kako biste bili sigurni, počnite s malim zakretnim momentom pri uvrtnju. Povećajte zakretni moment ako je potrebno.

- **prekidač za odabir stupnja prijenosa (6)**

▲ OPREZ! Prekidač za odabir stupnja prijenosa aktivirajte samo kada uređaj miruje.

- **1** Vijci
- **2** Bušenje

- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (17)**

- Uključivanje: Pritisnite
- Beskonačno promjenjiva kontrola brzine: Što dalje gurnete prekidač za uključivanje / isključivanje, to će više biti broj okretaja.
- Isključivanje: Pustite

- **prekidač za odabir funkcije (5)**

Postavite prekidač za odabir funkcije (5) tako da oznaka strelice pokazuje na željeni simbol.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja!

Prekidačem za odabir funkcije rukujte samo kada uređaj miruje.

Funkcija	Simbol
Bušenje (udarni mehanizam IS-KLJUČEN / bez ograničenja broja okretaja)zung)	
Udarno bušenje (Udarni mehanizam UKLJ)	
Uvrtnje i odvrtnje vijaka (Udarni mehanizam ISKLJ)	

Montiranje i demontiranje alata

Napomene

- Bočni raspon zaglavnika za svrdlo: 1,5-13 mm

- Straga ispod ručke nalazi se magnetsko udubljenje (10) za pridržavanje često korištenih nastavaka za zavrtnanje.
- Smjerovi gledano odostraga.

Montiranje alata (slika B)

1. Otvaranje stezne glave: Okrenite brzi zateznik glave (2) ⤵ .
2. Gurnite umetnuti alat što je više moguće u otvor stezne glave (1).
3. Zatezanje umetnutog alata: Okrenite brzi zateznik glave (2) ⤵ .

Demontiranje alata (slika B)

1. Otvaranje stezne glave: Okrenite brzi zateznik glave (2) ⤵ .
2. **▲ OPREZ!** Opasnost od opeklna! Alati – posebno svrdla – mogu se jako zagrijati. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice. Uklonite umetnuti alat.

Korištenje odvijača s čegrtaljkom / držačem nastavaka odvijača

1. Umetnite željeni nastavak za vijke (30) u odvijač s čegrtaljkom (25) / držač nastavaka odvijača (26).
2. Samo za odvijač s čegrtaljkom (25): Odberite smjer okretanja postavljanjem strelice na željenu oznaku ↺ na ručki.

Podešavanje dodatne ručke

Napomene

- Dodatna ručka (19) na uređaju može se okretati za 360° i postaviti u bilo koji željeni položaj.
- Smjerovi gledano odostraga.

Montiranje dodatne ručke (slika C)

1. Okrenite ručku (32) dodatne ručke (19) ⤵ .
2. Pritisnite ručku (32) u smjeru omče (18) i držite tu poziciju. Na taj ćete način proširiti omču (18).
3. Gurnite omču (18) dodatne ručke (19) iza brzog zateznika (2). Postavite omču (18) u prihvat za dodatnu ručku (4).
4. Otpustite pritisnutu ručku (32).
5. Čvrsto zategnite ručku (32) dodatne ručke (19) ⤵ .

Demontiranje dodatne ručke (slika C)

1. Okrenite ručku (32) dodatne ručke (19) ⤵ .

2. Pritisnite ručku (32) u smjeru omče (18) i držite tu poziciju. Na taj ćete način proširiti omču (18).
3. Skinite dodatnu ručku (19) s uređaja povlačenjem omče (18) dodatne ručke (19) preko brzog zateznika (2).

Podešavanje dubinskog graničnika

(slika C)

1. Otpustite ⤵ vijak za fiksiranje (33) dubinskog graničnika (20).
2. Gurnite dubinski graničnik (20) u mali otvor na dodatnoj ručki (19).
3. Dubinski graničnik (20) postavite tako da razmak između vrha svrdla i vrha dubinskog graničnika odgovara željenoj dubini bušenja.
4. Učvrstite dubinski graničnik (20) zatezanjem vijka za fiksiranje (33) ⤵ .
5. Ponovno otpustite ⤵ vijak za fiksiranje (33) kako biste mogli pomaknuti dubinski graničnik (20).

Upute za pribor

mjerna traka

1. Pritisnite i držite jednu od tipki za blokadu (27.1), kako biste privremeno fiksirali izvučenu mjernu traku (27).
2. Gurnite kliznu blokadu (27.2) prema naprijed, kako biste trajno fiksirali izvučenu mjernu traku.
3. Otpustite fiksiranje povlačenjem klizne blokade (27.2) unazad.

Pomoću kopče (27.3) na stražnjoj strani, mjernu traku možete pričvrstiti na pojasu.

nož

Ako je nož za tepihe (21) tup, oštrica se može zamijeniti ili se tupi / oštećeni segment oštrice može odlomiti.

Unaprijed određene točke loma mogu se prepoznati po udubljenjima, koja su ravnomjerno raspoređena po oštrici.

Napomene

- **▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Prilikom odlamanja oštrice komadići se mogu izbaciti u okolinu. Nosite zaštitu za oči.
- **▲ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Oštrice noža su vrlo oštre. Nosite zaštitne rukavice.

- **⚠ OPREZ!** Opasnost od ozljeda! Istrošene oštrice i dalje predstavljaju veliku opasnost. Odmah zbrinite oštricu.

Potrebna pomoćna sredstva

- Kliješta (nije uključeno)

Odlamanje oštrice

1. Gurnite oštricu iz kućišta samo do unaprijed određene točke loma, inače bi se moglo odlomiti više od jednog segmenta.
2. Kliještima uhvatite oštricu blizu unaprijed određene točke loma.
3. Odlomite oštricu okretanjem kliješta oko vlastite osi i odvojite mjesto loma. Na taj će se način pregib oštro prelomiti.

Zamjena oštrice

1. Gurnite klizač (21.2) na nožu (21) do kraja prema naprijed.
2. Izvadite i ispravno zbrinite tupu oštricu.
3. Gurnite klizač (21.2) na nožu (21) do kraja prema nazad za korištenje nove oštrice.

Punjenje spremnika

1. Pritisnite blokadu (21.1) na nožu (21) kako biste spremnik sa zamjenskim oštricama mogli izvući prema nazad.
2. Stavite nove oštrice u spremnik. Na stražnjem kraju oštrice izbušen je otvor u koji zahvaća klizač.
3. Gurnite oboje natrag u vodilicu sve dok spremnik s rezervnim oštricama ne sjedne na mjesto.

Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (12) pokraj indikatora stanja napunjenosti (13) na bateriji (14). LED svjetiljke indikatora stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (14) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (13).

Punjenje baterije

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju ne izlažite duže vrijeme snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odlažite je na radijatore (maks. 50 °C).

Punjenje baterije

1. Izvadite bateriju (14) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju (14) u otvor za punjenje na punjaču (29).
3. Priključite punjač baterije (29) u utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač baterije (29) od mreže.
5. Izvucite bateriju (14) iz punjača (29).

svijetli (29)

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	<ul style="list-style-type: none"> • Baterija se potpuno napunjena • spreman (nije umetnuta baterija)
—	svijetli	Baterija se puni
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

Pogon

Umetanje i vađenje baterije

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (14) duž šine vodilice u držač baterije (11)..
Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (15) na bateriji (14).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije (11).

Odabir načina rada




Napomene

- **Koristite stezaljke ili druge praktične načine osiguravanja i potpore izradaka na stabilnoj platformi.** Pridržavanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može uzrokovati gubitak kontrole.

- Aktivirajte prekidač za odabir funkcije samo kada uređaj miruje.

Postupak

Postavite prekidač za odabir funkcije (5) tako da oznaka strelice pokazuje na željeni simbol.

Način rada	Materijal	Smjer okretanja
	beton, kamen	↻
	drvo, metal, plastika	↻
	Uvrtanje i odvrtanje vijaka	Uvrtanje: ↻ Odvrtanje: ↻

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Odaberite način rada pomoću prekidača za odabir funkcije (5).
2. Pomoću prekidača za odabir smjera okretanja (7) odaberite smjer okretanja.
3. Pomoću prekidača za odabir stupnja prijenosa (6) odaberite stupanj prijenosa.
4. Pomoću prstena za podešavanje zakretnog momenta (3) odaberite najveći zakretni moment.
5. Pritisnite i držite prekidač za uključivanje / isključivanje (17).
LED radno svjetlo (16) svijetli.

Isključivanje

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (17).
2. Pričekajte da se električni alat zaustavi prije nego što ga odložite.
3. U stankama u radu: Postavite prekidač za odabir smjera okretanja (7) u sredinu. Ova mjera opreza sprečava nehotično uključivanje uređaja.
Na taj način uređaj možete objesiti na remen pomoću kopče za remen (9). Kopčom za remen možete otvoriti boce s krunskim čepovima.
4. Izvadite bateriju (14) iz uređaja ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.

- Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Izvadite bateriju.
- Uklonite umetnuti alat.
- Uređaj uvijek nosite za ručku (8).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (14).
Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućite motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

- Prije svake uporabe provjerite uređaj kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Zamijenite tupi ili na drugi način oštećeni uporabni alat.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- U priloženom kovčegu za čuvanje (28)
- izvan dohvata djece

Uređaji s baterijom:

- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.
- Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite

pozornost na odvojene upute za uporabu baterije i punjača).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.

Oštećene baterije

Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!

- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukoliko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. svrdlo) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloruporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 485603_2501) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 485603_2501 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravku **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 485603_2501

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 15

Poz. br.	Ime	Narudžba br
2	brzi zateznik (Extra RV50)	91105377
19+20	Dodatna ručka+dubinski graničnik	91110506

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku udarna bušilica**

Model: **PSBSAP 20-Li D4**

Serijski broj: 000001 – 227000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
01.09.2025

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	17
Namenska upotreba.....	17
Obim isporuke/pribor.....	17
Pregled.....	18
Opis funkcija.....	18
Tehnički podaci.....	18
Bezbednosne napomene.....	19
Značenje bezbednosnih napomena.....	20
Slikovne oznake i simboli.....	20
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	20
Bezbednosne informacije za udare bušilice.....	22
Preostali rizici.....	23
Priprema.....	23
Upravljački elementi.....	23
Montaža i demontaža alata za umetanje.....	24
Podešavanje dodatne ručke.....	24
Podešavanje dubinskog graničnika.....	25
Priručnik za pribor.....	25
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	25
Punjenje akumulatora.....	26
Rad.....	26
Umetanje i vađenje akumulatora.....	26
Biranje režima rada.....	26
Uključivanje i isključivanje.....	26
Transport.....	27
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	27
Čišćenje.....	27
Održavanje.....	27
Skladištenje.....	27
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	27
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	28
Kako izjaviti reklamaciju?.....	28
Rezervni delovi i pribor.....	28
Garancija / Garantni list.....	29
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	30
Eksplozirani pogled.....	65

Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše nove akumulatorske vibracione bušilice-odvrtčača

(u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajete se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga posledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Zavrtnje i odvrtnje vijaka
- Bušenje u drvetu, metalu ili plastici
- Vibraciono bušenje u zidanom zidu

Radite samo u suvim prostorijama.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Obim isporuke/pribor

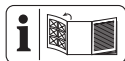
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku udarna bušilica-odvijač
- Dodatna ručka

- Dubinski graničnik
- Kofer za čuvanje
- Nož za tepih (Sečivo)
- Metar za merenje
- Odvijač sa skakavicom ¼"
- Držač bitova za odvijač ¼"
- Pribor u kutiji za čuvanje A
 - 36 × Nastavak za zavrtnanje/odvrtanje
2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3;
2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3;
H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5,
2×H5, H5.5, 2×H6;
M4, M5, M6, M8
 - Držač bitova
- Pribor u kutiji za čuvanje B
 - 36 × Nastavak za zavrtnanje/odvrtanje
T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15, 3×T20,
3×T25, T27, 2×T30, T35, T40;
T8H, T10H, T15H, T20H, T25H, T27H,
T30H, T40H;
SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,
SL6.5, SL7
 - Držač bitova
- Metalna kutija: 18 × Burgija
(drvo/metal/Beton)
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- Prevod originalnog uputstva
- Akumulator i punjač sa uputstvom za
upotrebu

Pregled



Ilustracije uređaja mogu se
naći na prednjoj strani na
rasklapanje.

- 1 Otvor stezne glave
- 2 Stezna glava za brzo zatezanje
- 3 Prsten za podešavanje obrtnog momenta
- 4 Prihvatač za dodatnu ručku
- 5 Prekidač za izbor funkcije
- 6 Prekidač za izbor brzine
- 7 Prekidač za smer okretanja
- 8 Ručka (Izolovana površina za držanje)
- 9 Kopča za remen
- 10 Prorez (Nastavak za zavrtnanje/
odvrtanje)
- 11 Držač akumulatora
- 12 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
- 13 Indikator stanja napunjenosti

- 14 Akumulator
 - 15 Debljaka akumulatora
 - 16 Radno LED svetlo
 - 17 Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - 18 Petlja (Dodatna ručka)
 - 19 Dodatna ručka
 - 20 Dubinski graničnik
 - 21 Nož za tepih
 - 21.1 Debljaka (Nož za tepih)
 - 21.2 Klizač (Nož za tepih)
 - 22 Metalna kutija (Burgija)
 - 23 Kutija za čuvanje
(Nastavak za zavrtnanje/odvrtanje)
 - 24 Držač bitova
 - 25 Odvijač sa skakavicom
 - 26 Držač bitova za odvijač
 - 27 Metar za merenje
 - 27.1 Taster za blokadu (Metar za merenje)
 - 27.2 Klizač za blokadu (Metar za merenje)
 - 27.3 Kopča (Metar za merenje)
 - 28 Kofer za čuvanje
 - 29 Punjač
- sl. B**
- 30 Nastavak za zavrtnanje/odvrtanje
 - 31 Burgija
- sl. C**
- 32 Ručka (Dodatna ručka)
 - 33 Vijak za blokadu dubinskog graničnika

Opis funkcija

Akumulatorska vibraciona bušilica-odvrtlač sa dvostepenim prenosnikom raspolaže sa višestepenim podešavanjem obrtnog momenta, kao i sa jednim stepenom za bušenje i jednim stepenom za udaranje, sa desnim/levim hodom. Uz to, uređaj je opremljen steznom glavom za brzo zatezanje i radnim LED svetlom. Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku udarna bušilica-odvijač

..... PSBSAP 20-Li D4
Nominalni napon U 20 V \equiv

Težina (sa dodatnom ručkom/bez akumulatora)	≈1,67 kg
Broj obrtaja u praznom hodu n_0	
– Stepen 1	0–630 min ⁻¹
– Stepen 2	0–2100 min ⁻¹
Broj vibracija	
–Stepen 1	0–10810 min ⁻¹
–Stepen 2	0–36000 min ⁻¹
Maks. obrtni momenat	64 Nm
Raspon stezanja glave	1,5–13 mm
Maks. prečnik bušenja	
–drvo	68 mm
–Beton	16 mm
–metal	13 mm
Vrsta zaštite	IPX0
Prazan hod	
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	
.....	80,9 dB; $K_{pA}=5$ dB
Nivo zvučne snage (L_{WA})	
.....	88,9 dB; $K_{WA}=5$ dB
Udarno bušenje	
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	
.....	98,3 dB; $K_{pA}=5$ dB
Nivo zvučne snage (L_{WA})	
.....	106,3 dB; $K_{WA}=5$ dB
Vibracija Bušenje ($a_{h,D}$)	
–Glavna ručka	3,280 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
–Dodatna ručka	4,636 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Vibracija Udarno bušenje ($a_{h,1D}$)	
–Glavna ručka	13,283 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
–Dodatna ručka	7,645 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Akumulator	Li-Ion
Temperatura	≤50 °C
– Postupak punjenja	4–40 °C
– Rad	4–50 °C
– Skladištenje	15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart baterija	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– frekvencijski opseg	2400–2483,5 MHz
– prenosi snagu	≤ 20 dBm
Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.	
Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog	

električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**. Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Preporučujemo vam da ovaj uređaj puniti sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1. Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

▲ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.
NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Slikovne oznake na priboru



Burgija (metal)



Burgija (Beton)



Burgija (drvo)



Koristite zaštitu za oči



Koristite štitnike za sluh



Koristite zaštitu disajnih organa

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

⚠ UPOZORENJE! Proučite **sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
- Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjite rizik od strujnog udara.
- Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljena ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodirlanjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa ostrim ivicama i pokretnih delova.**

- Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.
- ### 3. LIČNA BEZBEDNOST
- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštitne za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
- d) **Pre uključanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
- ### 4. KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključanje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvezanih korisnika.

- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praćići pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
5. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**
- a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
- b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
- c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
- d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte**

kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.

Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.

- e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.
- f) **Bateriju i električni alat namojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
- g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.
6. **SERVISIRANJE**
- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Bezbednosne informacije za udarne bušilice

Bezbednosna uputstva za sve vrste radova

- **Nosite zaštitu za sluh kada koristite udarnu bušilicu.** Izloženost buci može da prouzrokuje gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne ručice.** Usled gubitka kontrole može doći do povređivanja.
- **Električni alat držite isključivo za izolovane rukohvate kad god obavljate neki posao tokom kojeg bi pribor za sečenje ili elementi za vezu mogli da dođu u dodir sa skrivenim provodnicima.** Ako pribor za sečenje ili elementi za vezu dođu u dodir sa

provodnikom koji je „pod naponom“, onda će i svi ogoljeni metalni delovi alata takođe biti „pod naponom“, usled čega bi osoba koja rukuje alatom mogla da pretrpi strujni udar.

Bezbednosna uputstva za korišćenje dugaćkih burgija

- **Kadama ih nemojte koristiti na brzinama koje su veće od maksimalne dozvoljene brzine za datu burgiju.** Ukoliko se omogući slobodna rotacija burgije (bez dodirivanja radnog komada), na većim brzinama može doći do savijanja burgije što može da dovede do telesnih povreda.
- **Bušenje uvek započinite pri maloj brzini i tako da vrh burgije dodiruje radni komad.** Ukoliko se omogući slobodna rotacija burgije (bez dodirivanja radnog komada), na većim brzinama može doći do savijanja burgije što može da dovede do telesnih povreda.
- **Pritiskajte isključivo u ravni sa burgijom i nemojte primenjivati preveliku silu.** U suprotnom, može doći do loma burgije ili gubitka kontrole što može dovesti do telesnih povreda.

Dodatna bezbednosna uputstva

- **Pričvrstite radni komad.** Radni komad stegnut pomoću uređaja za stezanje ili u stegama drži se sigurnije nego rukom.
- **Ukoliko se korišćeni alat zakoči, momentalno isključite električni alat. Budite pripremljeni za ponašanje alata pri velikom obrtnom momentu pri kojem može doći do povratnog udara.** Korišćeni alat će se zakočiti kada dođe do zaglavljivanja u radnom komadu ili kada se električni alat preoptereti.
- **Obavezno sačekajte da se svi pokretni delovi električnog alata u potpunosti zaustave pre nego što alat odložite na pod.** Pribor koji koristite može se zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Pomoću prikladnih detektora utvrdite ima li na datom području skrivenih provodnika za napajanje, ili se za pomoć obratite lokalnom komunalnom preduzeću.** Usled kontakta sa električnim kablovima može doći do požara ili strujnog udara. Ako oštetite neku cev gasovoda može doći do eksplozije.

Ukoliko probušite neku vodovodnu cev prouzrokoćete štetu na imovini.

- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitičke za sluh.
- **Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.**
- Posekotine

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

- **Prekidač za smer okretanja (7) (sl. A)**

NAPOMENA! Aktivirajte prekidač za smer okretanja samo kada uređaj miruje! Smer prekidača gledano s leđa:

- **Levo** Zavrtnje vijka, bušenje
- **Sredina** Blokada uključivanja
- **Desno** Odvrtanje vijka

• Prsten za podešavanje obrtnog momenta (3)

Podešavanje maksimalnog obrtnog momenta za zavrtnanje/odvrtanje, kod kojega se aktivira klizna spojnica. **NAPOMENA!** Aktivirajte prsten za podešavanje obrtnog momenta samo kada uređaj miruje!

- 1 Najmanji obrtni moment
- 21 Najveći obrtni moment
Radi bezbednosti, za bušenje počnite sa malim obrtnim momentom. Povećajte obrtni moment ako je potrebno.

• Prekidač za izbor brzine (6)

▲ OPREZ! Aktivirajte prekidač za izbor brzine samo kada uređaj miruje.

- 1 Vijci
- 2 Bušenje

• Prekidač za uključivanje/isključivanje (17)

- Uključivanje: Pritisnite
- Kontinualno regulisanje broja obrtaja: Što dalje pritisnete prekidač Uklj/Isklj, to je viši broj obrtaja.
- Isključivanje: Otpustite

• Prekidač za izbor funkcije (5)

Stavite prekidač za izbor funkcije (5) tako da oznaka sa strelicom bude usmerena na željeni simbol. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Aktivirajte prekidač za izbor funkcije samo kada uređaj miruje.

Funkcija	Simbol
Bušenje (vibracioni mehanizam ISKLJ./bez ograničenja obrtnog momenta)zung)	
Vibraciono bušenje (vibracioni mehanizam UKLJ.)	
Odvrtanje/zavrtnanje (vibracioni mehanizam ISKLJ.)	

Montaža i demontaža alata za umetanje

Napomene

- Raspon stezanja glave: 1,5-13 mm
- Na zadnjoj strani ispod ručke se nalazi magneti prorez (10) za držanje često korišćenih vijčanih bitova.

- Svi podaci o smeru gledano otpodzadi.

Montaža alata za umetanje (sl. B)

1. Otvaranje stezne glave: Okrenite steznu glavu za brzo zatezanje (2) ↻ .
2. Gurnite alat za umetanje što je više moguće u otvor stezne glave (1).
3. Stezanje alata za umetanje: Okrenite steznu glavu za brzo zatezanje (2) ↻ .

Demontaža alata za umetanje (sl. B)

1. Otvaranje stezne glave: Okrenite steznu glavu za brzo zatezanje (2) ↻ .
2. **▲ OPREZ!** Opasnost od opekotina! Alati za umetanje – naročito burgije – mogu da postanu veoma vrući. Nosite zaštitne rukavice, po potrebi. Uklonite alat za umetanje.

Upotreba odvijača sa skakavicom/odvijača-držača nastavka

1. Umetnite željeni nastavak za odvijanja (30) u odvijač sa skakavicom (25)/odvijač-držač nastavka (26).
2. Samo za odvijače sa skakavicom (25): Izaberite smer okretanja tako što ćete strelicu da postavite na željenu oznaku ↻ na ručki.

Podešavanje dodatne ručke

Napomene

- Dodatna ručka (19) na uređaju može da se okrene za 360° i da se dovede u svaki željen položaj.
- Svi podaci o smeru gledano otpodzadi.

Montaža dodatne ručke (sl. C)

1. Okrenite ručku (32) dodatne ručke (19) ↻ .
2. Pritisnite ručku (32) u smeru petlje (18) i držite taj položaj. Time ćete proširiti petlju (18).
3. Gurnite petlju (18) dodatne ručke (19) iza stezne glave za brzo zatezanje(2). Pozicionirajte petlju (18) u prihvat za dodatnu ručku (4).
4. Pustite pritisnutu ručku (32).
5. Čvrsto zategnite ručku (32) dodatne ručke (19) ↻ .




Demontaža dodatne ručke (sl. C)

1. Okrenite ručku (32) dodatne ručke (19) ↻ .
2. Pritisnite ručku (32) u smeru petlje (18) i držite taj položaj. Time ćete proširiti petlju (18).

3. Skinite dodatnu ručku (19) sa uređaja, tako što ćete navući petlju (18) dodatne ručke (19) preko stezne glave za brzo zatezanje (2).

Podešavanje dubinskog graničnika

(sl. C)

1. Otpustite  vijak za blokadu (33) za dubinski graničnik (20).
2. Gurnite dubinski graničnik (20) u mali otvor na dodatnoj ručki (19).
3. Pozicionirajte dubinski graničnik (20) tako da rastojanje između vrha burgije i vrha dubinskog graničnika odgovara željenoj dubini bušenja.
4. Pričvrstite dubinski graničnik (20), tako što ćete pritegnuti vijak za blokadu (33)  .
5. Ponovo otpustite  vijak za blokadu (33) da biste pomerili dubinski graničnik (20).

Priručnik za pribor

Metar za merenje

1. Pritisnite jedan od tastera za blokadu (27.1) da biste privremeno fiksirali izvučeni metar za merenje (27).
2. Gurnite klizač blokade (27.2) ka napred da biste trajno fiksirali izvučeni metar za merenje.
3. Otpustite fiksiranje, tako što ćete povući klizač blokade (27.2).

Pomoću kopče (27.3) na pozadini možete da pričvrstite metar za merenje za kaiš.

Nož za tepih

Ako je nož za tepih (21) tup, sečivo može da se zameni ili tupi/oštećeni segment sečiva može da se prelomi.

Tačke preloma se prepoznaju po žlebovima, koji su raspoređeni u ravnomernim razmacima preko sečiva.

Napomene

- **⚠ OPREZ!** Opasnost od povreda! Prilikom prelamanja sečiva može se desiti da se delovi razlete u vazduh. Nosite zaštitu za oči.
- **⚠ OPREZ!** Opasnost od povreda! Sečiva noža za tepih su veoma oštra. Nosite zaštitne rukavice.
- **⚠ OPREZ!** Opasnost od povreda! Istrošena sečiva još uvek predstavljaju

veliki izvor opasnosti. Odmah odložite sečivo.

Potrebna pomoćna sredstva

- Klešta (nije isporučeno)

Prelamanje sečiva

1. Izvucite sečivo iz kućišta samo da zadate tačke preloma, jer u suprotnom može da se prelomi više od jednog segmenta.
2. Uхватite sečivo kleštima blizu zadate tačke preloma.
3. Prelomite sečivo tako da se klešta okrenu oko svoje ose i da se tačka preloma razdvoji. Time će se most oštro prelomiti.

Zamena sečiva

1. Gurnite klizač (21.2) na nožu za tepih (21) do graničnika unapred.
2. Skinite i stručno odložite tupo sečivo.
3. Gurnite klizač (21.2) na nožu za tepih (21) do graničnika unazad da biste koristili novo sečivo.

Punjenje spremnika

1. Pritisnite deblokadu (21.1) na nožu za tepih (21), da biste spremnik sa rezervnim sečivima izvukli unazad.
2. Stavite nova sečiva u spremnik. Na zadnjem kraju sečiva je utisnut otvor u koji može da se zakači klizač.
3. Gurajte oba dela ponovo u vođicu, dok spremnik sa rezervnim sečivima ne usedne.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED lampice	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (12) pored indikatora stanja napunjenosti (13) na akumulatoru (14). LED lampice stanja napunjenosti akumulatora pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Punite akumulator (14) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (13).

Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače (maks. 50°C).

Punjenje akumulatora

1. Izvadite akumulator (14) iz uređaja.
2. Gurnite akumulator (14) u otvor za punjenje na punjaču za akumulator (29).
3. Priključite punjač akumulatora (29) na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač akumulatora (29) od mreže.
5. Izvucite akumulator (14) iz punjača akumulatora (29).

Kontrolne LED diode na punjaču (29)

zelen	crven	Značenje
svetli	—	<ul style="list-style-type: none"> • akumulator je potpuno napunjen • spremno (akumulator nije umetnut)
—	svetli	akumulator se puni
—	treperi	Baterija je pregrejana
treperi	treperi	A bateria está defeituosa

Rad

Umetanje i vađenje akumulatora

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (14) duž vodilice u držač akumulatora (11). Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (15) na akumulatoru (14) i držite ga pritisnutim.

2. Izvucite akumulator iz držača akumulatora (11).




Biranje režima rada

Napomene

- **Uz pomoć stezaljki ili na neki drugi praktičan način pričvrstite ili oslonite radni predmet na stabilnu platformu.** Ako predmet koji obrađujete pridržavate rukom ili ga naslanjate na telo on će biti nestabilan, pa lako možete izgubiti kontrolu.
- Aktivirajte prekidač za izbor funkcije samo kada uređaj miruje.

Postupak

Stavite prekidač za izbor funkcije (5) tako da oznaka sa simbolom bude usmerena na željeni simbol.

Režim rada	Materijal	Smer okretanja
	Beton, Kamen	↻
	drvo, metal, plastika	↻
	Zavrtnje i odvrtanje vijaka	Zavrtnje: ↻ Odvrtanje: ↻

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Birajte režim rada pomoću prekidača za izbor funkcije (5).
2. Birajte smer okretanja pomoću prekidača za smer okretanja (7).
3. Birajte brzinu pomoću prekidača za izbor brzine (6).
4. Birajte maksimalni obrtni moment pomoću prstena za podešavanje obrtnog momenta (3).
5. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (17) i držite ga pritisnutim. LED radno svetlo (16) svetli.

Isključivanje

1. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (17).
2. Sačekajte da se električni alat zaustavi pre nego što ga odložite.
3. U radnim pauzama: Stavite prekidač za smer okretanja (7) u sredinu. Ova mera predostrožnosti sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.

Uređaj možete da zakačite za kaiš pomoću spojnice za kaiš (9). Spojnicom za kaiš možete da otvarate boce sa krunskim čepovima.

- Izvadite akumulator (14) iz uređaja kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Uklonite akumulator
- Uklonite alat za umetanje.
- Uvek nosite uređaj za ručku (8).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (14).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućiste motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

- Pre svake upotrebe, prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- Zamenite tup, iskrivljen ili na drugi način oštećen alat za umetanje.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto

- suvo
- zaštićen od prašine
- U isporučenom koferu za čuvanje (28)
- van domašaja dece

Uređaji sa akumulatorom:

- Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.
- Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepiti polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**
Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
- Ako ne možete da odlepiti polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 29*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
2	Stežna glava za brzo zatezanje (Extra RV50)	91105377
19+20	Dodatna ručka+Dubinski graničnik	91110506

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.



Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku udarna bušilica-odvijač u setu
Model:	PSBSAP 20-Li D4
IAN/Serijski broj:	485603_2501/000001 – 227000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

<p>Uređaj: Aku udarna bušilica-odvijač Model: PSBSAP 20-Li D4 Serijski broj: 000001 – 227000</p> <p>Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:</p> <p style="text-align: center;">2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU</p> <p>Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine sa ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.</p> <p>Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:</p> <p style="text-align: center;">EN 62841-1:2015/A11:2022 EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024 EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017</p> <p>Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:</p> <p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 GroBostheim NEMAČKA 01.09.2025</p> <p style="text-align: right;"> Christian Frank Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju</p>

Съдържание

Въведение.....	32
Употреба по предназначение.....	32
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	33
Преглед.....	33
Описание на функциите.....	34
Технически данни.....	34
Указания за безопасност.....	35
Значение на указанията за безопасност.....	35
Пиктограми и символи.....	35
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	35
Информация за безопасността на ударни бормашини.....	38
Остатъчни рискове.....	39
Подготовка.....	39
Контролни елементи.....	39
Сглобяване и разглобяване на работния инструмент.....	40
Настройка на допълнителната ръкохватка.....	40
Настройка на дълбочинния ограничител.....	40
Ръководство за принадлежности.....	41
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	41
Зареждане на акумулатора.....	42
Експлоатация.....	42
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	42
Избор на режим на работа.....	42
Включване и изключване.....	42
Транспорт.....	43
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	43
Почистване.....	43
Поддръжка.....	43
Съхранение.....	43
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	43
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	44
Сервизно обслужване.....	44
Гаранция.....	44
Гаранция.....	45
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	47

Сервизен център.....	47
Вносител.....	47

Резервни части и принадлежности.....47

Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....48

Разглобен вид.....65

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов акумулаторен ударно-пробивен винтоверт (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасност, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Завиване и развиване на винтове
- Пробиване в дърво, метал или пластмаса
- Ударно пробиване в зидария

Експлоатация само в сухи помещения.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е

невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторна ударна бормашина
- Допълнителна ръкохватка
- Дълбочинен ограничител
- Куфар за съхранение
- Макетен нож (Макетен нож)
- Метър
- Отвертка с тресчотка ¼"
- Държач за битове на отвертка ¼"
- Включени принадлежности в кутията за съхранение A
 - 36 x Завинтващ бит
2xPH0, 3xPH1, 3xPH2, 2xPH3;
2xPZ0, 3xPZ1, 3xPZ2, 2xPZ3;
H1.5, H2, H2.5, H3, 2xH4, H4.5,
2xH5, H5.5, 2xH6;
M4, M5, M6, M8
 - Държач за битове
- Включени принадлежности в кутията за съхранение B
 - 36 x Завинтващ бит
T5, T6, T7, T8, 2xT10, 3xT15, 3xT20,
3xT25, T27, 2xT30, T35, T40;
T8H, T10H, T15H, T20H, T25H, T27H,
T30H, T40H;
SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,
SL6.5, SL7
 - Държач за битове
- Метална кутия: 18 x Свредло (дърво/метал/Бетон)
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- Превод на оригиналната инструкция
- Акумулаторна батерия и зарядно устройство с ръководство за експлоатация

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Отвор на патронник
- 2 Патронник за бързо захващане
- 3 Пръстен за настройка на въртящия момент
- 4 Държач за допълнителна ръкохватка
- 5 Превключвател за избор на функции
- 6 Превключвател за избор на скоростта
- 7 Превключвател за посоката на въртене
- 8 Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- 9 Щипка за колан
- 10 Отвор (Завинтващ бит)
- 11 Държач за акумулатор
- 12 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 13 Индикатор за състоянието на зареждане
- 14 Акумулатор
- 15 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 16 Светодиодна работна светлина
- 17 Превключвател за включване/изключване
- 18 Примка (Допълнителна ръкохватка)
- 19 Допълнителна ръкохватка
- 20 Дълбочинен ограничител
- 21 Макетен нож
- 21.1 Бутон за деблокиране (Макетен нож)
- 21.2 Плъзгач (Макетен нож)
- 22 Метална кутия (Свредло)
- 23 Кутия за съхранение (Завинтващ бит)
- 24 Държач за битове
- 25 Отвертка с тресчотка
- 26 Държач за битове на отвертка
- 27 Метър
- 27.1 Бутон за заключване (Метър)

- 27.2 Заключващ плъзгач (Метър)
- 27.3 Щипка (Метър)
- 28 Куфар за съхранение
- 29 Зарядно устройство

Фиг. В

- 30 Завинтващ бит
- 31 Свредло

Фиг. С

- 32 Дръжка (Допълнителна ръкохватка)
- 33 Застопоряващ винт на дълбочинния ограничител

Описание на функциите

Акумулаторният ударен винтоверт с двускоростен задвижващ механизъм има многостепенна настройка на въртящия момент, както и една степен за пробиване и една ударна степен, десен/ляв ход. Уредът е оборудван с патронник за бързо стягане и светодиодна работна светлина. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторна ударна бормашина

..... PSBSAP 20-Li D4

Номинално напрежение U 20 V =

Тегло (с допълнителна ръкохватка/без акумулаторна батерия) ≈1,67 kg

Уредаобороти на празен ход n_0

– Степен 1 0–630 min⁻¹

– Степен 2 0–2100 min⁻¹

Брой удари

–Степен 1 0-10810 min⁻¹

–Степен 2 0-36000 min⁻¹

Макс. въртящ момент 64 Nm

Ширина на патронника 1,5-13 mm

Макс. диаметър на пробиване

–дърво 68 mm

–Бетон 16 mm

–метал 13 mm

Вид защита IPX0

Празен ход

Ниво на звуково налягане L_{pA}

..... 80,9 dB; K_{pA} =5 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}

.....88,9 dB; K_{WA} =5 dB

Ударно пробиване

Ниво на звуково налягане L_{pA}

..... 98,3 dB; K_{pA} =5 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}

.....106,3 dB; K_{WA} =5 dB

Вибрации Пробиване ($a_{h,D}$)

–Основна ръкохватка

.....3,280 m/s²; K =1,5 m/s²

–Допълнителна ръкохватка

.....4,636 m/s²; K =1,5 m/s²

Вибрации Ударно пробиване ($a_{h,ID}$)

–Основна ръкохватка

..... 13,283 m/s²; K =1,5 m/s²

–Допълнителна ръкохватка

..... 7,645 m/s²; K =1,5 m/s²

Акумулатор Li-Ion

Температура ≤50 °C

– Процес на зареждане 4–40 °C

– Експлоатация 4–50 °C

– Съхранение 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart батерия

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– честотна лента 2400–2483,5 MHz

– предавана мощност ≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпазителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е из-

ключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Прочетете ръководството за експлоатация



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи върху принадлежностите



Свредло (метал)



Свредло (Бетон)



Свредло (дърво)



Използвайте защита за очите



Използвайте антифони



Използване на предпазни средства за дихателните органи

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сери-

озно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на от-**

крито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- ## 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
 - b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
 - c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
 - d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
 - e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
 - f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.

- g) Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите. Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.
- #### 4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА
- a) Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) Преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
- g) Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
- #### 5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ
- a) Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- b) Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- c) Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клема към друга. Съединяването на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

- d) При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

Информация за безопасността на ударни бормашини

Инструкции за безопасност за всички операции

- Носете антифони при ударно пробиване. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.

- **Използвайте допълнителната(ите) ръкохватка(и).** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият накрайник или закрепващите елементи могат да влязат в контакт със скрито окабеляване.** Режещият накрайник или закрепващите елементи се допират до проводник под напрежение, което може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.

Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

- **Никога не работете със скорост, по-висока от максималната номинална скорост на свредлото.** При по-високи скорости има вероятност накрайникът да се огъне, ако бъде оставен да се върти свободно, без да се допира до обработвания детайл, което може да доведе до телесни повреди.
- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** При по-високи скорости има вероятност накрайникът да се огъне, ако бъде оставен да се върти свободно, без да се допира до обработвания детайл, което може да доведе до телесни повреди.
- **Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с връх на свредлото в контакт с обработвания детайл.** Накрайниците могат да се огънат и да доведат до счупване или загуба на контрол, което може да доведе до телесни повреди.

Допълнителни инструкции за безопасност

- **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраву и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- **Изключете електроинструмента незабавно, ако инструментът за приложение се блокира.** Бъдете подготвени за реакции с висок въртящ момент, които предизвикват откат. Инструментът за приложение се блокира,

когато се заклеци в детайла или когато електроинструментът се претовари.

- **Винаги изчаквайте пълното спиране на електроинструмента, преди да го оставите.** Инструментът за приложение може да заседне и да изгубите контрол над електроинструмента.
- **Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити захранващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие.** Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Превключвател за посоката на въртене (7) (Фиг. А)**

УКАЗАНИЕ! Задействайте превключвателя за посоката на въртене само когато уредът е спрял!

Посока на превключвателя, гледана отзад:

- **Отляво** Завиване на винт, пробиване
- **Център** Блокировка срещу включване
- **Отдясно** Развиване на винт

- **Пръстен за настройка на въртящия момент (3)**

Настройка на максималния въртящ момент за завиване, при който плъзгащият съединител се задейства.

УКАЗАНИЕ! Задействайте пръстена за настройка на въртящия момент само когато уредът е спрял!

- **1** Минимален въртящ момент
- **21** Максимален въртящ момент
С цел безопасност, при завиване започнете с малък въртящ момент. Увеличете въртящия момент, ако е необходимо.

- **Превключвател за избор на скоростта (6)**

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Задействайте превключвателя за избор на скорост само когато уредът е спрял.

- **1** Винтове
- **2** Пробиване




- **Превключвател за включване/изключване (17)**

- Включване: Натискане
- Плавно регулиране на оборотите: Колкото повече натискате превк-

лючвателя за включване/изключване, толкова по-високи са оборотите.

- Изключване: Пускане
- **Превключвател за избор на функции (5)**

Настройте превключвателя за избор на функции (5), така че маркировката със стрелка да сочи към желанния символ. **УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Задействайте превключвателя за избор на функции само когато уредът е спрял.

Функция	Символ
Пробиване (ударен механизъм ИЗКЛЮЧЕН /без ограничение на оборотите/ezung)	
Ударно пробиване (ударен механизъм ВКЛЮЧЕН)	
Завинтване (ударен механизъм ИЗКЛЮЧЕН)	

Сглобяване и разглобяване на работния инструмент

Указания

- Ширина на патронника: 1,5-13 mm
- Отзад под ръкохватката има магнитно гнездо (10) за закрепване на често използвани крайници за завинтване.
- Данните за посоката са гледани отзад.

Монтиране на работния инструмент (Фиг. В)

1. Отваряне на патронника: Обърнете патронника за бързо захващане (2) ∪ .
2. Вкарайте работния инструмент максимално навътре в патронника за бързо захващане (1).
3. Затягане на работния инструмент: Обърнете патронника за бързо захващане (2) ∪ .

Демонтиране на работния инструмент (Фиг. В)

1. Отваряне на патронника: Обърнете патронника за бързо захващане (2) ∪ .
2. **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряне! Работните инструменти – по-специално свредлата – могат силно да се нагорещят. Ако е необходимо, носете предпазни ръкавици. Отстранете работния инструмент.

Употреба отвертка с тресчотка/държач за битове на отвертка

1. Поставете желанния завинтващ бит (30) в отвертката с тресчотка (25)/държача за битове на отвертка (26).
2. Само за отвертка с тресчотка (25): Изберете посоката на въртене, като поставите стрелката върху желаната маркировка ↺ на дръжката.

Настройка на допълнителната ръкохватка

Указания

- Допълнителната ръкохватка (19) се върти на уреда на 360° и може да се постави във всяка желана позиция.
- Данните за посоката са гледани отзад.

Монтаж на допълнителната ръкохватка (Фиг. С)

1. Завъртете дръжката (32) на допълнителната ръкохватка (19) ∪ .
2. Натиснете дръжката (32) към примката (18) и задръжте това положение. Това ще разшири примката (18).
3. Вкарайте примката (18) на допълнителната ръкохватка (19) зад патронника за бързо захващане (2). Поставете примката (18) в държача за допълнителната ръкохватка (4).
4. Освободете натиснатата дръжка (32).
5. Затегнете дръжката (32) на допълнителната ръкохватка (19) ∪ .

Демонтиране на допълнителната ръкохватка (Фиг. С)

1. Завъртете дръжката (32) на допълнителната ръкохватка (19) ∪ .
2. Натиснете дръжката (32) към примката (18) и задръжте това положение. Това ще разшири примката (18).
3. Свалете допълнителната ръкохватка (19) от уреда, като издърпате примката (18) на допълнителната ръкохватка (19) над патронника за бързо захващане (2).

Настройка на дълбочинния ограничител

(Фиг. С)

1. Развийте ∪ застопоряващия винт (33) за дълбочинния ограничител (20).
2. Вкарайте дълбочинния ограничител (20) в малкия отвор на допълнителната ръкохватка (19).

3. Позиционирайте дълбочинния ограничител (20) така, че разстоянието между върха на свредлото и върха на дълбочинния ограничител да съответства на желаната дълбочина на пробиване.
4. Закрепете дълбочинния ограничител (20), като затегнете застопоряващия винт (33) \cup .
5. Отново развийте \cup застопоряващия винт (33), за да придвижите дълбочинния ограничител (20).

Ръководство за принадлежности

Метър

1. Натиснете и задръжте един от заключващите бутони (27.1), за да фиксирате временно извадената измервателна лента (27).
2. Избутайте фиксиращия плъзгач (27.2) напред, за да фиксирате трайно извадената измервателна лента.
3. Освободете фиксирането, като издърпате назад фиксиращия плъзгач (27.2). С помощта на щипката (27.3) на гърба можете да прикрепите измервателната лента към колана си.

Макетен нож

Ако макетният нож (21) е тъп, острието може да се смени или тъпият/повреден сегмент на острието може да се счупи. Предварително определените точки на счупване могат да бъдат разпознати по вдлъбнатините, които са равномерно разположени по острието.

Указания

- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Когато острие се счупи, части могат да излетят във въздуха. Носете защита за очите.
- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Остриетата на макетния нож са много остри. Носете предпазни ръкавици.
- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване! Износените остриета все още представляват голяма опасност. Изхвърлете острието незабавно.

Необходими помощни средства

- Клеци (не се предоставя)

Счупване на острието

1. Избутвайте острието от корпуса само до предварително определената точка на счупване, в противен случай повече от един сегмент може да се счупи.
2. Хванете острието с помощта на клещи близо до предварително определената точка на счупване.
3. Счупете острието така, че клещите да се въртят около собствената си ос и точката на счупване да се отдели. Това ще доведе до рязко счупване на опората.

Смяна на острието

1. Преместете плъзгача (21.2) на макетния нож (21) докрай напред.
2. Свалете и изхвърлете правилно тъпото острие.
3. Преместете плъзгача (21.2) на макетния нож (21) докрай назад, за да използвате ново острие.

Пълнене на пълнителя

1. Натиснете бутона за освобождаване (21.1) на макетния нож (21), за да извадите пълнителя с резервните остриета назад.
2. Поставете новите остриета в пълнителя. В задния край на острието е пробит отвор, в който се окачва плъзгачът.
3. Натиснете и двете обратно във водача, докато пълнителят с резервните остриета щракне на място.

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутона (12) до индикатора за състоянието на зареждане (13) на акумулатора (14). Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (14), когато остане да свети само червеният свето-

диод на индикатора за състоянието на зареждане (13).

Зареждане на акумулатора

Вж. също ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).

Зареждане на акумулатора

1. Извадете акумулатора (14) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора (14) в отвора за зареждане на зарядното устройство за акумулатора (29).
3. Включете зарядното устройство за акумулатора (29) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство за акумулатора (29) от мрежата.
5. Извадете акумулатора (14) от зарядното устройство за акумулатора (29).

Контролни светодиоди на зарядното устройство (29)

зелен	червен	Значение
свети	—	<ul style="list-style-type: none"> • Акумулаторът е напълно зареден • готов (няма поставен акумулатор)
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

Експлоатация

Поставяне и сваляне на акумулатора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (14) по водещата шина в държача за акумулатора (11).
- Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задържете блокировката на акумулатора (15) върху акумулатора (14).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора (11).




Избор на режим на работа

Указания

- **Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа.** Държането на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- Работете с превключвателя за избор на функции само когато уредът не работи.

Процедура

Настройте превключвателя за избор на функции (5) така, че маркерът със стрелка да сочи към желанния символ.

Режим на работа	Материал	Посока на въртене
	Бетон, Камък	↻
	дърво, метал, пластмаса	↻
	Завинтване и отвинтване на винтове	Завинтване: ↻ Отвинтване: ↺

Включване и изключване

Включване

1. С превключвателя за избор на функции (5) изберете работен режим.
2. С превключвателя за посоката на въртене (7) изберете посоката на въртене.
3. С превключвателя за избор на скорост (6) изберете скорост.

4. С пръстена за настройка на въртящия момент (3) изберете максимален въртящ момент.
5. Натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване (17). Светодиодната работна лампа (16) светва.

Изключване

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (17).
2. Изчакайте електроинструментът да спре напълно, преди да го оставите.
3. В работните почивки: Поставете превключвателя за посоката на въртене (7) в центъра. Тези предпазни мерки предотвратяват непредумишлено включване на електроинструмента. С щипката за колан (9) можете да окачите уреда към колан. С щипката за колан можете да отворите бутилки с капачки.
4. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (14) от уреда.

Транспорт

Указания

- Изключете уреда.
- Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълна покой.
- Отстранете акумулаторната батерия.
- Отстранете работния инструмент.
- Винаги носете уреда за ръкохватката (8).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (14).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

Поддръжка

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- Сменете изтъпен или повреден по друг начин работен инструмент.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- В предоставения куфар за съхранение (28)
- извън досега на деца

Устройствa с акумулатор:

- Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 15 °C и 25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремни студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.
- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на ползния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектни-те или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.

- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
 - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
 - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
 - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
 - Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на петгодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Свредло) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN485603_2501) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се

първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.

- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт

се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонт се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро съвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Свредло) или повредите на чувливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 485603_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На *parkside-diy.com* можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до *parkside-diy.com*. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 485603_2501 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изп-

ратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 485603_2501

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 47*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
2	Патронник за бързо захващане (Extra RV50)	91105377
19+20	Допълнителна ръкохватка+Дълбочинен ограничител	91110506

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторна ударна бормашина**

Модел: **PSBSAP 20-Li D4**

Сериен номер: 000001 – 227000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЯ
 01.09.2025

Christian Frank
 Упълномощен представител за документация

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	49
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	49
Lieferumfang/Zubehör.....	50
Übersicht.....	50
Funktionsbeschreibung.....	50
Technische Daten.....	51
Sicherheitshinweise	51
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	52
Bildzeichen und Symbole.....	52
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	52
Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen.....	55
Restrisiken.....	55
Vorbereitung	55
Bedienteile.....	56
Einsatzwerkzeug montieren und demontieren.....	56
Zusatzhandgriff einstellen.....	56
Tiefenanschlag einstellen.....	57
Anleitung für Zubehör.....	57
Ladezustand des Akkus prüfen.....	58
Akku aufladen.....	58
Betrieb	58
Akku einsetzen und entnehmen.....	58
Betriebsart wählen.....	58
Ein- und Ausschalten.....	59
Transport	59
Reinigung, Wartung und Lagerung	59
Reinigung.....	59
Wartung.....	59
Lagerung.....	59
Entsorgung/Umweltschutz	60
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	60
Service	60
Garantie.....	60
Reparatur-Service.....	62
Service-Center.....	62
Importeur.....	62
Ersatzteile und Zubehör	62
Original-EU-Konformitätserklärung	63
Explosionszeichnung	65

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Schlagbohrschraubers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben
- Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff
- Schlagbohren in Mauerwerk

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

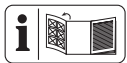
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Schlagbohrschrauber
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- Aufbewahrungskoffer
- Teppichmesser (Cuttermesser)
- Maßband
- Ratschenschraubendreher 1/4"
- Schraubendreher-Bithalter 1/4"
- Zubehör in Aufbewahrungsbox A
 - 36 × Schraub-Bit
2×PH0, 3×PH1, 3×PH2, 2×PH3;
2×PZ0, 3×PZ1, 3×PZ2, 2×PZ3;
H1.5, H2, H2.5, H3, 2×H4, H4.5,
2×H5, H5.5, 2×H6;
M4, M5, M6, M8
 - Bithalter
- Zubehör in Aufbewahrungsbox B
 - 36 × Schraub-Bit
T5, T6, T7, T8, 2×T10, 3×T15, 3×T20,
3×T25, T27, 2×T30, T35, T40;
T8H, T10H, T15H, T20H, T25H, T27H,
T30H, T40H;
SL2, SL3, SL4, SL5, SL5.5, SL6,
SL6.5, SL7
 - Bithalter
- Metallbox: 18 × Bohrer
(Holz/Metall/Beton)
3, 4, 5, 6, 8, 10 mm
- Originalbetriebsanleitung
- Akku und Ladegerät mit Betriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Bohrfutteröffnung
- 2 Schnellspannbohrfutter
- 3 Drehmomenteinstellung
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Gang-Wahlschalter
- 7 Drehrichtungsschalter
- 8 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 9 Gürtelclip

- 10 Aussparung (Schraub-Bit)
 - 11 Akku-Halter
 - 12 Taste (Ladezustandsanzeige)
 - 13 Ladezustandsanzeige
 - 14 Akku
 - 15 Akku-Entriegelung
 - 16 LED-Arbeitslicht
 - 17 Ein-/Ausschalter
 - 18 Schlaufe (Zusatzhandgriff)
 - 19 Zusatzhandgriff
 - 20 Tiefenanschlag
 - 21 Teppichmesser
 - 21.1 Entriegelung (Teppichmesser)
 - 21.2 Schieber (Teppichmesser)
 - 22 Metallbox (Bohrer)
 - 23 Aufbewahrungsbox (Schraub-Bit)
 - 24 Bithalter
 - 25 Ratschenschraubendreher
 - 26 Schraubendreher-Bithalter
 - 27 Maßband
 - 27.1 Arretier-Taste (Maßband)
 - 27.2 Arretier-Schieber (Maßband)
 - 27.3 Clip (Maßband)
 - 28 Aufbewahrungskoffer
 - 29 Ladegerät
- Abb. B**
- 30 Schraub-Bit
 - 31 Bohrer
- Abb. C**
- 32 Griff (Zusatzhandgriff)
 - 33 Arretierschraube Tiefenanschlag

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Schlagbohrschrauber mit Zweigang-Getriebe verfügt über eine mehrstufige Drehmomenteinstellung, eine Bohrstufe und eine Schlagstufe, sowie Rechts-/Linkslauf. Das Gerät ist zudem mit einem Schnellspannbohrfutter und einem LED-Arbeitslicht ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Schlagbohrschrauber

..... PSBSAP 20-Li D4

Bemessungsspannung U 20 V \approx

Gewicht (mit Zusatzhandgriff/ohne Akku)

..... $\approx 1,67$ kg

Leerlaufdrehzahl n_0

– Stufe 1 0–630 min^{-1}

– Stufe 2 0–2100 min^{-1}

Schlagzahl

–Stufe 1 0–10810 min^{-1}

–Stufe 2 0–36000 min^{-1}

Max. Drehmoment 64 Nm

Bohrfutter-Spannweite 1,5–13 mm

Max. Bohrdurchmesser

–Holz 68 mm

–Beton 16 mm

–Metall 13 mm

Schutzart IPX0

Leerlauf

Schalldruckpegel L_{pA} 80,9 dB; $K_{pA}=5$ dB

Schalleistungspegel L_{WA}

..... 88,9 dB; $K_{WA}=5$ dB

Hammerbohren

Schalldruckpegel L_{pA} 98,3 dB; $K_{pA}=5$ dB

Schalleistungspegel L_{WA}

..... 106,3 dB; $K_{WA}=5$ dB

Vibration Bohren ($a_{h,D}$)

–Hauptgriff 3,280 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

–Zusatzhandgriff 4,636 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Vibration Hammerbohren ($a_{h,ID}$)

–Hauptgriff 13,283 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

–Zusatzhandgriff 7,645 m/s^2 ; $K=1,5$ m/s^2

Akku Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

– Ladevorgang 4–40 °C

– Betrieb 4–50 °C

– Lagerung 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM**

und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**

Serie betrieben werden. Akkus der Serie

X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten

der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus

mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2,

Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät:

Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

▲ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshin-

weise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Zubehör



Bohrer (Metall)



Bohrer (Beton)



Bohrer (Holz)



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Atemschutz benutzen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Ri-

siko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug aus-**

geschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein-

oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für ei-

ne bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie den (die) Zusatzgriff(e).** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠️ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Drehrichtungsschalter (7) (Abb. A)**

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!
Richtung des Schalters von hinten gesehen:

- **Links** Schraube eindrehen, bohren
- **Mitte** Einschaltsperr
- **Rechts** Schraube ausdrehen

- **Drehmomenteinstellung (3)**

Einstellung des maximalen Drehmoments zum Schrauben, bei dem die Rutschkupplung auslöst.

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehmomenteinstellung nur, wenn das Gerät stillsteht!

- **1** Kleinstes Drehmoment
 - **21** Größtes Drehmoment
- Beginnen Sie beim Schrauben zur Sicherheit mit einem kleinen Drehmoment. Erhöhen Sie das Drehmoment falls notwendig.

- **Gang-Wahlschalter (6)**

⚠ VORSICHT! Betätigen Sie den Gang-Wahlschalter nur, wenn das Gerät stillsteht.

- **1** Schrauben
- **2** Bohren

- **Ein-/Ausschalter (17)**

- Einschalten: Drücken
- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Ausschalten: Loslassen

- **Funktionswahlschalter (5)**

Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

Funktion	Symbol
Bohren (Schlagwerk AUS/ohne Drehzahlbegrenzung)	
Hammerbohren (Schlagwerk EIN)	
Schrauben (Schlagwerk AUS)	

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Hinweise

- Bohrfutter-Spannweite: 1,5-13 mm
- Hinten unter dem Handgriff befindet sich eine magnetische Aussparung (10), um häufig verwendete Schraub-Bits festzuhalten.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Einsatzwerkzeug montieren (Abb. B)

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ↻ .
2. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (1).
3. Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ↻ .

Einsatzwerkzeug demontieren (Abb. B)

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (2) ↻ .
2. **⚠ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Verwendung Ratschenschraubendreher/Schraubendreher-Bithalter

1. Setzen Sie den gewünschten Schraub-Bit (30) in den Ratschenschraubendreher (25)/Schraubendreher-Bithalter (26) ein.
2. Nur für Ratschenschraubendreher (25): Wählen Sie die Drehrichtung, indem Sie den Pfeil auf die gewünschte Markierung ↻ am Griff stellen.

Zusatzhandgriff einstellen

Hinweise

- Der Zusatzhandgriff (19) ist am Gerät um 360° drehbar und kann in jede gewünschte Position gebracht werden.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Zusatzhandgriff montieren (Abb. C)

1. Drehen Sie den Griff (32) des Zusatzhandgriffs (19) ⤴.
2. Drücken Sie den Griff (32) in Richtung Schlaufe (18) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (18).
3. Schieben Sie die Schlaufe (18) des Zusatzhandgriffs (19) hinter das Schnellspannbohrfutter(2). Positionieren Sie die Schlaufe (18) in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff (4).
4. Lassen Sie den gedrückten Griff (32) los.
5. Drehen Sie den Griff (32) des Zusatzhandgriffs (19) ⤴ fest.

Zusatzhandgriff demontieren (Abb. C)

1. Drehen Sie den Griff (32) des Zusatzhandgriffs (19) ⤴.
2. Drücken Sie den Griff (32) in Richtung Schlaufe (18) und halten Sie diese Position. Dadurch erweitern Sie die Schlaufe (18).
3. Nehmen Sie den Zusatzhandgriff (19) vom Gerät ab, indem Sie die Schlaufe (18) des Zusatzhandgriffs (19) über das Schnellspannbohrfutter (2) ziehen.

Tiefenanschlag einstellen (Abb. C)

1. Lösen ⤴ Sie die Arretierschraube (33) für den Tiefenanschlag (20).
2. Schieben Sie den Tiefenschlag (20) in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff (19).
3. Positionieren Sie den Tiefenschlag (20) so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Befestigen Sie den Tiefenanschlag (20), indem Sie die Arretierschraube (33) ⤴ festziehen.
5. Lösen ⤴ Sie die Arretierschraube (33) erneut, um den Tiefenanschlag (20) zu bewegen.

Anleitung für Zubehör

Maßband

1. Drücken und halten Sie eine der Arretier-Tasten (27.1), um das herausgezogene Maßband (27) vorübergehend zu fixieren.

2. Schieben Sie den Arretier-Schieber (27.2) nach vorne, um das herausgezogene Maßband auf Dauer zu fixieren.
3. Lösen Sie die Fixierung, indem Sie den Arretier-Schieber (27.2) zurückziehen.

Mit dem Clip (27.3) auf der Rückseite können Sie das Maßband am Gürtel befestigen.

Teppichmesser

Ist das Teppichmesser (21) stumpf, so kann die Klinge ausgetauscht werden oder das stumpfe/beschädigte Segment der Klinge gebrochen werden.

Die Sollbruchstellen erkennt man an den Einkerbungen, welche in gleichmäßigen Abständen über die Klinge verteilt sind.

Hinweise

- **⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Beim Abbrechen einer Klinge kann es vorkommen, dass Teile durch die Luft fliegen. Tragen Sie Augenschutz.
- **⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Die Klingen eines Teppichmessers sind sehr scharf. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- **⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Abgenutzte Klingen stellen immer noch eine große Gefahrenquelle dar. Entsorgen Sie die Klinge sofort.

Benötigte Hilfsmittel

- Zange (nicht mitgeliefert)

Klinge brechen

1. Schieben Sie die Klinge nur bis zur Sollbruchstelle aus dem Gehäuse, da sonst mehr als ein Segment abbrechen kann.
2. Fassen Sie die Klinge mit einer Zange nahe der Sollbruchstelle.
3. Brechen Sie die Klinge so, dass die Zange um die eigene Achse gedreht und die Bruchstelle auseinander gezogen wird. Dadurch bricht der Steg scharf ab.

Klinge austauschen

1. Schieben Sie den Schieber (21.2) am Teppichmesser (21) bis zum Anschlag nach vorne.
2. Entnehmen und entsorgen Sie die stumpfe Klinge fachgerecht.
3. Schieben Sie den Schieber (21.2) am Teppichmesser (21) bis zum Anschlag nach hinten, um eine neue Klinge zu verwenden.

Magazin befüllen

1. Drücken Sie auf die Entriegelung (21.1) am Teppichmesser (21), um das Magazin mit den Ersatzklingen nach hinten herauszuziehen.
2. Setzen Sie die neuen Klingen in das Magazin. Am hinteren Ende der Klinge ist eine Öffnung eingestanzt, in die der Schieber eingehängt wird.
3. Schieben Sie beides wieder in die Führung bis das Magazin mit den Ersatzklingen einrastet.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
------	-----------

rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (12) neben der Ladezustandsanzeige (13) am Akku (14). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (14) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (13) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (14) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (14) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (29).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (29) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (29) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (14) aus dem Akku-Ladegerät (29).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (29)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	–	<ul style="list-style-type: none"> • Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
–	leuchtet	Akku wird aufgeladen
–	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (14) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (11). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (15) am Akku (14).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (11).

Betriebsart wählen

Hinweise

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht.

Vorgehen

Stellen Sie den Funktionswahlschalter (5) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt.

Betriebsart	Material	Drehrichtung
-------------	----------	--------------



Beton, Stein ↺

Betriebsart	Material	Drehrichtung
	Holz, Metall, Kunststoff	↻
	Schrauben ein- und ausdrehen	Eindrehen: ↻ Ausdrehen: ↺

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Wählen Sie mit dem Funktionswahlschalter (5) eine Betriebsart.
2. Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (7) die Drehrichtung.
3. Wählen Sie mit dem Gang-Wahlschalter (6) einen Gang.
4. Wählen Sie mit dem Drehmomenteinstellung (3) ein maximales Drehmoment.
5. Drücken und halten Sie den Ein-/Aus-schalter (17).

Das LED-Arbeitslicht (16) leuchtet.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-schalter (17) los.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (7) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
Sie können das Gerät mit dem Gürtelclip (9) an einem Gürtel einhängen. Mit dem Gürtelclip können Sie Flaschen mit Kronkorken öffnen.
4. Entnehmen Sie den Akku (14) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (8).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (14). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. *HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Wechseln Sie ein stumpfes oder anderweitig beschädigtes Einsatzwerkzeug aus.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
 - trocken
 - staubgeschützt
 - im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (28)
 - außerhalb der Reichweite von Kindern
- Geräte mit Akku:
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
 - Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen,

die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgeprägte Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
 - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
 - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
 - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
 - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den

Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485603_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485603_2501 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an

die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 485603_2501

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 485603_2501

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 485603_2501

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 62

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
2	Schnellspannbohrfutter (Extra RV50)	91105377
19+20	Zusatzhandgriff+Tiefenanschlag	91110506

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Schlagbohrschrauber**

Modell: **PSBSAP 20-Li D4**

Seriennummer: 000001 – 227000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

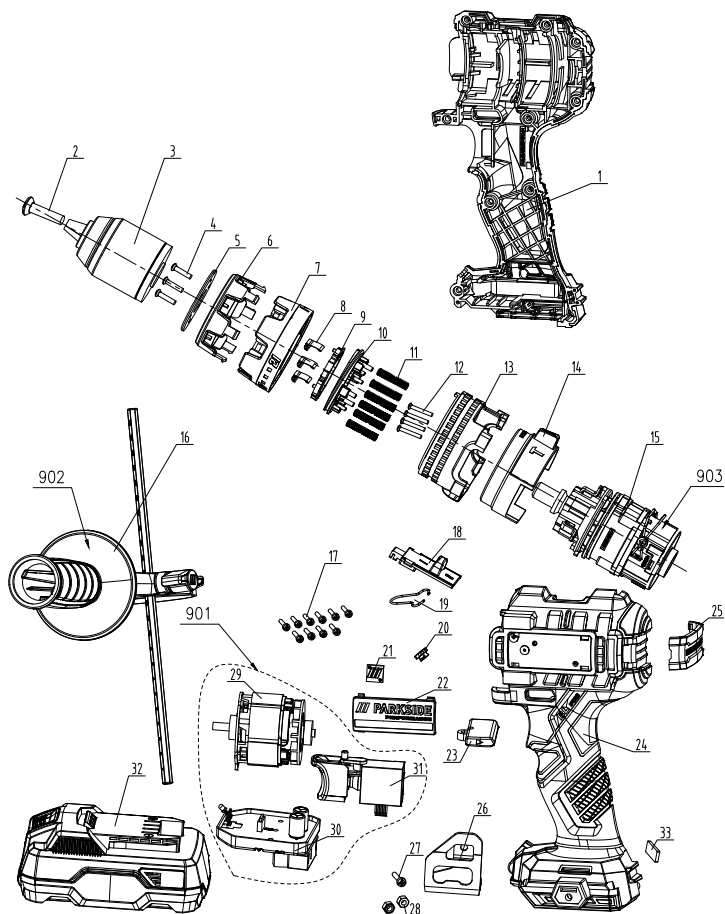
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
01.09.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

PSBSAP 20-Li D4



informativ • informativno • informativan • информативен

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Stanje informacija

• Актуалност на информацијата: 05/2025

Ident.-No.: 72046705052025-HR/RS/BG



IAN 485603_2501

